



## Für Lebensqualität in der Region

Landrätin weiht neues Klinik-Eingangsgebäude für rund 4,5 Millionen Euro ein

**\_Pöbneck (pl).** Am Freitag haben Landrätin Marion Philipp, Gesundheitsminister Dr. Klaus Zeh und der Geschäftsführer der Thüringen Kliniken „Georgius Agricola“, Hans Eberhardt, das neue, zentrale Eingangsgebäude der Thüringen-Klinik Pöbneck eingeweiht.



Landrätin Marion Philipp hat am Freitag das neue Eingangsgebäude der Thüringen Klinik Pöbneck eingeweiht. Foto: pl

Rund 6,5 Millionen Euro sind in das Gebäude investiert worden, 4,2 Millionen Euro Fördermittel hat das Thüringer Ministerium für Soziales, Familie und Gesundheit bereit gestellt. Die übrige Summe von rund 2,3 Millionen Euro haben die Thüringen-Kliniken „Georgius Agricola“ Saalfeld-Rudolstadt als hundertprozentige Tochter des Landkreises Saalfeld-Rudolstadt aus Eigenmitteln aufgebracht.

„Mit dieser weiteren Investition setzen wir die Erfolgsgeschichte fort, die wir 2004 mit der Übernahme des Krankenhauses vom Saale-Orla-Kreis und der Gründung der Thüringen-Klinik Pöbneck begonnen haben“, sagte Landrätin Marion Philipp bei der Eröffnung. Das neue Gebäude übernimmt eine zentrale Funktion im Klinik-Komplex. Hier werden Besucher empfangen, Patienten aufgenommen, es gibt vier Praxen des

Medizinischen Versorgungszentrums sowie eine Intensivstation mit direkter Anbindung an die Operationsabteilung.

Für ambulante Operationen wurden Ausschlabebereiche geschaffen, Physiotherapie und eine Cafeteria runden das Serviceangebot ab. Im zweiten Obergeschoss befindet sich ein vermietetes Dialyse-Zentrum.

Die Landrätin erinnerte an weitere Investitionen seit der Übernahme des Krankenhauses durch die Thüringen Kliniken. So seien am Standort Pöbneck der OP-Bereich umgebaut, das Außengelände umgestaltet, eine neue Hebammenpraxis aufgebaut, alte Gebäude abgerissen worden. In den Abteilungen Innere Medizin, Unfallchirurgie, Allgemein-

und Visceralchirurgie, Anästhesie/Intensivmedizin und Radiologie stehen insgesamt 112 Betten zur Patientenversorgung zur Verfügung.

„Mit den Thüringen-Kliniken „Georgius Agricola“ Saalfeld-Rudolstadt und ihren drei Standorten in Saalfeld, Rudolstadt und hier in Pöbneck zeigen wir, dass die Krankenhausversorgung in kommunaler Trägerschaft besonders erfolgreich sein kann“, so die Landrätin. Dies sei ein wichtiger Beitrag für die Lebensqualität der Menschen.

In Rudolstadt wird mit dem gleichen Ziel derzeit am 32,5-Millionen-Euro-Neubau der Inneren Medizin und Geriatrie gearbeitet, der Ende 2008 fertig sein soll.

## Ein „Ja“ zur Kultur im Kreis

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

der Kreistag hat in seiner Sonder-sitzung am 1. Juni 2007 mit großer Mehrheit für den Erhalt des Theaters in Rudolstadt in seiner jetzigen Form gestimmt, mit Schauspiel und Orchester.

Das ist eine gute Nachricht für unseren Landkreis, über die ich mich sehr gefreut habe. Denn zu einer liebens- und lebenswerten Region gehören für mich nicht nur die so genannten harten Standortfaktoren wie Arbeitsplätze, Infrastruktur, Schulen. Genauso wichtig sind die weichen Standortfaktoren wie Kultur und Freizeitangebote.

Da kommt dem Thüringer Landestheater Rudolstadt eine Schlüsselrolle im Landkreis zu. Es unterhält, bildet, stiftet Identität und wirbt für uns, weit über die Grenzen des Kreises hinaus.

Dieses Angebot zu erhalten, hat seinen Preis: Zusätzliche 450.000 Euro muss der Landkreis schultern, nachdem das Land seine Zuschüsse unverantwortlich kürzt.

Wir haben im Landratsamt in den vergangenen Jahren bereits nach Kräften Personal abgebaut, um Kosten zu senken. Allein im Energieverbrauch in den kreiseigenen Gebäuden haben wir 1,2 Millionen Euro eingespart.

Dennoch werden wir die Mehrbelastungen bei gleichzeitigen Kürzungen der Landesmittel - 478 Millionen Euro beim kommunalen Finanzausgleich hat die Landesregierung angekündigt - nicht allein durch Einsparungen im Kreishaushalt kompensieren können. Wir werden diese Herausforderungen nur meistern, wenn wir die Lasten solidarisch auf breite Schultern verteilen. Unsere Kultur, unsere Tradition, unser Landkreis sollten es uns wert sein.

*Ihre  
Marion Philipp*

### Öffnungszeiten

#### Bürgerbüro Saalfeld

Mo. bis Do. 08.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 08.00 - 14.00 Uhr

#### Bürgerbüro Rudolstadt

Mo. und Mi. 08.00 - 15.00 Uhr  
Di. und Do. 08.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 08.00 - 14.00 Uhr

### Kfz-Zulassungs- und Führerscheinstelle in Saalfeld-Beulwitz

Montag 08.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 08.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch 08.00 - 13.00 Uhr  
Donnerstag 08.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 08.00 - 16.00 Uhr

### Ämterprechzeiten im Landratsamt

Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr  
und 13.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr  
und 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 09.00 - 12.00 Uhr

## Eigenheimförderung fortgesetzt

Förderkredit bis zu 40 Prozent der Gesamtfinanzierung

**Saalfeld (AB).** Ab sofort können wieder Förderkredite für die eigenen vier Wände beantragt werden. Diese sind vor allem für Familien mit Kindern bestimmt. Mit dem TAB-Darlehen können der Neubau, Kauf oder Ausbau sowie der Bestandserwerb einer selbst genutzten Immobilie finanziert werden. Die Förderkredite können bis zu 40 Prozent der Gesamtfinanzierung betragen, sie müssen nur nachrangig besichert werden.

Der Zinssatz liegt zurzeit bei 4,52 Prozent nominal (4,74 Prozent effektiv) im Jahr und ist für die Laufzeit von zehn Jahren festgeschrieben.

Neu ist, dass ab sofort auch Modernisierungen und Instandsetzungen zum Förderkatalog gehören. Die Darlehen können bis zu 80 Prozent der Modernisie-

rungskosten betragen, die Obergrenze liegt bei 800 EUR je qm Wohnfläche. Dabei gelten andere Konditionen als beim Neubau. Die Vergabe der zinsgünstigen Kredite ist an feste Einkommensgrenzen gebunden.

Mit der Baumaßnahme darf vor Antragstellung noch nicht begonnen worden sein.

Weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter [www.kreis-slf.de/Bürgerservice/Bauen](http://www.kreis-slf.de/Bürgerservice/Bauen). Ein Antrag auf Gewährung des zinsgünstigen Baudarlehens ist beim Landratsamt Saalfeld-Rudolstadt, Fachdienst Bauaufsicht/Denkmalenschutz, Sachgebiet Wohnungsbauförderung, Telefon 0 36 71/82 34 92, in Saalfeld, Schloßstraße 24, zu stellen.

**Kristina Hanke**  
Wohnungsbauförderung

## Große Augen beim Besuch des Technischen Hilfswerkes in Rudolstadt



**Rudolstadt (AB).** Auf Einladung des Vorsitzenden des THW-Helfervereins, Dr. Gerhard Botz, besichtigten Dritt- und Viertklässler der Rudolstädter Westschule kürzlich den Stützpunkt des Technischen Hilfswerkes (THW) in der Rudolstädter Oststraße. Mit der Aktion wollen die THW-Helfer bei jungen Menschen Interesse für ihre Arbeit wecken.

„Nachwuchssorgen haben wir derzeit nicht. Aber wir denken jetzt schon an unsere Zukunft“, sagte Thomas Feuerstein, stellvertretender Ortsbeauftragter des THW.

Mit großen Augen staunten die Grundschüler über die Radlader, Pumpen und Schlauchboote bei der Führung durch das Gerätehaus und stellten eifrig Fragen. Aufmerksam folgten sie den

Erläuterungen von Gerhard Botz und dem THW-Helfer Reiner Müller. Viele der Kinder versprachen begeistert, noch einmal beim THW vorbei zu schauen. „Wir freuen uns über alle, die hier bleiben. Allerdings soll es den Kindern in erster Linie Spaß machen und keine Pflichtveranstaltung sein“, so Feuerstein. Zum Abschluss des Besuchs erhielt jedes Kind eine Miniausgabe der blauen Einsatzfahrzeuge. Neben derartigen Terminen ist der THW-Helferverein auch sonst in der Nachwuchsarbeit aktiv. Für interessierte Kinder ab zehn Jahre bietet das Technische Hilfswerk immer donnerstags zwischen 17 und 18 Uhr die Möglichkeit, sich über die Arbeit des Helfervereins zu informieren.

**Dietmar Matuschek**  
THW-Helferverein

## 4. Kurs „Herbstzeitlose“ erfolgreich abgeschlossen



**Saalfeld (AB).** Am 30. Mai wurde der vierte Kurs des im Seniorenbüro des Landkreises angesiedelten Projektes „Herbstzeitlose“ erfolgreich abgeschlossen. Die Leiterin des Fachbereiches Jugend, Soziales und Gesundheit, Frau Dr. Kerstin Dellemann (Bildmitte), übergibt gemeinsam mit der ehrenamtlichen Projektleiterin, Christa Pidun (links), die Zertifikate an Absolventinnen des Kurses.

Derzeit gibt es 73 ausgebildete Seniorenbegleiter im Landkreis, von denen sich 49 im aktiven Einsatz befinden und 81 Hilfebedürftige betreuen. Informationen zum Projekt sind erhältlich über das Seniorenbüro des Landkreises, Telefon 0 36 71/ 3 30 69.

**Alexandra Graul**  
Leiterin Seniorenbüro  
des Landkreises  
Saalfeld-Rudolstadt

### Impressum:

**Herausgeber:** Landkreis Saalfeld-Rudolstadt, vertreten durch Landrätin Marion Philipp, Schloßstraße 24, 07318 Saalfeld  
Stadt Bad Blankenburg, vertreten durch Bürgermeister Frank Persike, Markt 1, 07422 Bad Blankenburg  
Stadt Rudolstadt, vertreten durch Bürgermeister Jörg Reichl, Markt 7, 07407 Rudolstadt  
Stadt Saalfeld, vertreten durch Bürgermeister Matthias Graul, Markt 1, 07318 Saalfeld

Für die sachliche Richtigkeit von Informationen der Zweckverbände oder der Gemeinden zeichnen diese selbst verantwortlich.

Das Amtsblatt erscheint in der Regel zweimal monatlich jeweils am Mittwoch. Es wird an alle erreichbaren Haushalte im Landkreis Saalfeld-Rudolstadt kostenlos verteilt. Im Bedarfsfall können Einzel Exemplare bei Verlag + Druck Linus-Wittich GmbH, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen, zum Einzelpreis von 2,23 EUR (inklusive Porto und Mehrwertsteuer) bezogen werden.

**Redaktionsschluss:** In der Regel 10 Tage vor Erscheinen des Amtsblattes.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernimmt der Verlag keine Verantwortung. Rücksendung nur bei Rückporto.

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:**

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 0 36 77 / 20 50-0, Fax 0 36 77 / 20 50 15

**Verantwortlich für die kostenlose Verteilung:**

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 0 36 77 / 20 50-0, Fax 0 36 77 / 20 50 15

Die nächste Ausgabe des Amtsblattes erscheint am 27. Juni 2007.

## Änderung des Lehrgangszeitraums für die staatliche Jägerprüfung

Prüfung wird im April 2008 durchgeführt

**Saalfeld (AB).** Zur Vorbereitung auf die staatliche Jägerprüfung entsprechend § 25 Abs. 1 und § 54 Abs. 3 des Thüringer Jagdgesetzes vom 28. Juni 2006 sowie § 3a und § 4 der Thüringer Jäger- und Falknerprüfungsordnung i. d. F. vom 29. September 2004 ändert sich der bereits bekannt gegebene Zeitraum für den notwendigen Ausbildungslehrgang. Er läuft nun kompakt von Anfang September 2007 bis Ende Februar

2008. Veranstaltungsort ist das Hotel „Jägerhof“ in Dörfeld. Anmeldeschluss ist am 31. Juli 2007. Die staatliche Jägerprüfung erfolgt im April 2008.

Umfassende Auskunft erteilt die untere Jagdbehörde des Landratsamtes, Telefon 0 36 71/ 82 32 41 sowie der Lehrgangsleiter Herr Peter Ihm, Telefon/ Fax 0 36 71/3 33 90).

**Harald Müller**  
Untere Jagdbehörde

## Neue Forschungsergebnisse zur Geschichte des Saalfelder Schlosses

Vortrag am 20. Juni in der Schlosskapelle

**Saalfeld (AB).** Der Geschichts- und Museumsverein Saalfeld e. V. und der Verein Schlosskapelle Saalfeld e. V. laden am Mittwoch, dem 20. Juni, um 19 Uhr zu einem Vortrag zum Thema „Neue Forschungsergebnisse zur Geschichte des Residenzschlosses in Saalfeld“ in die Schlosskapelle Saalfeld ein.

Der Referent, Herr Niels Fleck aus Berlin, hat an der Freien Universität Berlin Geschichts- und Kulturwissenschaften studiert und im Januar dieses Jahres seine Magisterarbeit zum Saalfelder Residenzschloss, insbesondere zum Ausstattungsprogramm der Schlosskapelle, geschrieben. In seinem ersten Vortrag wird Herr

Fleck die Entstehung, Geschichte und die Ausstattung des Schlosses beleuchten, in einem weiteren im nächsten Jahr dann das allegorisch-embematische Programm der Schlosskapelle erläutern.

Durch die Erschließung zahlreicher Archive und umfangreicher Recherchetätigkeit hat Niels Fleck in seiner wissenschaftlichen Arbeit erstmals eine zusammenfassende Darstellung zum Residenzschloss Saalfeld gegeben und damit eine Forschungslücke geschlossen.

Interessenten sind zu diesem Vortrag herzlich willkommen.

**Rolf Weggässer**  
Fachdienst Medien und Kultur

## Best-for-Bike 2007

Preis für fahrradfreundliche Projekte

**Saalfeld (AB).** Auch im Jahr 2007 findet wieder die bundesweite Aktion *best for bike - der deutsche Fahrradpreis* statt. Gesucht werden Kommunen, Institutionen, Firmen oder auch Privatpersonen, die das Fahrradfahren mit Projekten, Ideen oder Aktivitäten aktiver gestalten.

Der Preis wird in den beiden Kategorien die *fahrradfreundlichste Entscheidung des Jahres* und die *fahrradfreundlichste Persönlichkeit des Jahres* verliehen.

Das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (BMVBS), die Arbeitsgemeinschaft fahrradfreundliche Städte, Gemeinden und Kreise in NRW e. V. (AGFS) und der Zweirad-Industrie-Verband (ZIV) führen den Wettbewerb durch, um die

Umsetzung des Deutschen Radverkehrsplans zu fördern. Weitere Informationen zum Wettbewerb und das Bewerbungsformular sind im Internet unter [www.best-for-bike.de](http://www.best-for-bike.de) zu finden.

Einsendeschluss ist am Freitag, dem 13. Juli 2007. Vorschläge können per Post, per Fax oder auch per E-Mail an: [bewerbung@best-for-bike.de](mailto:bewerbung@best-for-bike.de) unter Verwendung des Bewerbungsformulars eingereicht werden. Aus allen Einsendungen wählt eine Jury den Sieger aus. Die mit 5 Tausend Euro dotierte Auszeichnung wird auf dem IFMA-Kongress in Köln am 13. September 2007 übergeben.

**Martin Modes**  
Fachdienst Medien und Kultur

## Barocke Kostüme präsentiert



**Rudolstadt (AB).** Mit Anmut und Grazie bereicherten junge Künstlerinnen in barocken Kostümen die Eröffnung der Ausstellung „Rococo en miniature“ am 25. Mai auf der Heidecksburg. Im Rahmen des Projektes „Ba-Rock – eine Epoche kehrt zurück“ hatten sie die fanta-

sievollen Kleider und Accessoires unter Anleitung der Erfurter Modedesignerin Annekatrein Maschke in der Kunstwerkstatt Rudolstadt eigens für diese Vernissage entworfen und hergestellt.

**Elke Nechwatal**  
FD Medien und Kultur

## Amtliche Bekanntmachungen

### Beschlüsse von Ausschüssen des Kreistages des Landkreises Saalfeld-Rudolstadt

27. Sitzung des Ausschusses für Bau und Vergabe, Wirtschaft, Verkehr, Umwelt und Landwirtschaft (AfBW) des Kreistages des Landkreises Saalfeld-Rudolstadt am 24.01.2007

Mit Abschluss der Verträge sind die Gründe für die Geheimhaltung weggefallen, so dass die Beschlüsse ortsüblich bekannt zu machen sind.

#### Beschluss Nr. 151-27/07

Komplexsanierung der Staatlichen Berufsbildenden Schule, Trommsdorffstraße 3, 07407 Rudolstadt, 2. BA Nordflügel und Zwischentrakt  
Öffentliche Ausschreibung Nr. 059/06

Lieferung und Montage von Schul- und Objekteinrichtungen an die SBBS

Der AfB/W beschließt im Ergebnis einer öffentlichen Ausschreibung die Vergabe der Liefer- und Montageleistungen von Mobiliar auf das Hauptangebot der Firma

VS Vereinigte Spezialmöbelfabriken GmbH Co.KG  
Niederlassung Mitte  
Höhhäuser Straße 8  
97941 Tauberbischofsheim.

**Beschluss Nr. 152-27/07**

HOAI-Verträge mit Planungsbüros zwecks Vorbereitung von Baumaßnahmen an Kreisstraßen 2007 und 2008  
Der AfB/W beschließt vorbehaltlich der Würdigung des Haushaltes 2007 Planungsleistungen an nachfolgende Ingenieurbüros zu vergeben:

- K 123 / 167 Großgörlitz / Herschdorf Ing.-büro Zienert, Thierbach
- K 146 / 147 OD Crösten / Knoten Aue  
WBU, Saalfeld
- K 161 OD Leutenberg Ing.-büro Schulze, Niederwillingen

**28. Sitzung des Ausschusses für Bau und Vergabe, Wirtschaft, Verkehr, Umwelt und Landwirtschaft (AfBW) des Kreistages des Landkreises Saalfeld-Rudolstadt am 21.03.2007**

Mit Abschluss der Verträge sind die Gründe für die Geheimhaltung weggefallen, so dass die Beschlüsse ortsüblich bekannt zu machen sind.

**Beschluss Nr. 153-28/07**

Vergabe 064/06  
Beschaffung, Einrichtung und Betreibung eines Objektes als Gemeinschaftsunterkunft für ausländische Flüchtlinge, inklusive soziale Betreuung, ab 16.04.2007

Der AfB/W beschließt, den Zuschlag für den Betreibervertrag auf der Grundlage des Angebotes vom 20.02.2007 im Objekt Oelzer Straße 44 in 98746 Katzhütte an die Unternehmensgruppe Dr. Krantz Sozialbau und Betreuung (K&S) Sottrum zu erteilen.

Die Leistung wurde öffentlich nach VOL/A ausgeschrieben.

**Beschluss Nr. 154-28/07**

Planungsleistungen für Elektroinstallation und Heizung/Lüftung/Sanitär für den Umbau der Förderschule für Geistigbehinderte in Saalfeld zu einem Regionalen Förderzentrum des Landkreises

Der AfB/W beschließt die Vergabe der Planungsleistungen für Elektroinstallation an das Ingenieurbüro WFS, Brucknerstraße 8, 07318 Saalfeld, und für Heizung/Lüftung/Sanitär an das Ingenieurbüro Wächter, OT Mörla Unterm Hain 33, 07407 Rudolstadt.

**Beschluss Nr. 155-28/07**

Der AfB/W beschließt die Vergabe der Planungsleistung Elektroinstallation für die Sanierung der Elektroversorgung an der Staatlichen Grund- und Regelschule Kaulsdorf an das Ingenieurbüro Six, Richard-Wagner-Straße 5, 07407 Rudolstadt.

**Beschluss Nr. 156-28/07**

Sanierung der Elektroversorgung an der Staatlichen Grundschule Dittrichshütte

Vergabe der Planungsleistung Elektroinstallation

Der AfB/W beschließt die Vergabe der Planungsleistung Elektroinstallation an das Ingenieurbüro Lesser Plan, August-Bebel-Platz 1, 07318 Saalfeld

**Beschluss Nr. 157-28/07**

Sanierung der Elektroversorgung an der Staatlichen Grundschule Leutenberg

Vergabe der Planungsleistung Elektroinstallation

Der AfB/W beschließt die Vergabe der Planungsleistung für die Elektroinstallation an das Ingenieurbüro Lesser Plan, August-Bebel-Straße 1, 07318 Saalfeld.

**Beschluss Nr. 158-28/07**

Der AfB/W beschließt für das Objekt Staatl. Regelschule, Alte Str. 19, 98743 Gräfenthal, Neubau 1-Feld-Sporthalle - die Vergabe von Bauleistungen für

- Los 09 - Fassade an Malermeister Ludwig,  
Am Sportplatz 18, 98667 Waldau
- Los 12 - Estrich an Asphaltbau Schleiz GmbH,  
Industriestr. 16, 07907 Schleiz
- Los 13 - Sportboden an Hoppe Sportbodenbau gmbH,  
Am Gründchen, 01683 Nossen.

**Beschluss Nr. 159-28/07**

Der AfB/W beschließt für das Objekt Staatliche Regelschule, Alte Str. 19, 98743 Gräfenthal, Neubau 1-Feld-Sporthalle - die Vergabe von Bauleistungen für

- Los 06 - Zimmerer an Holzbau Griebel GmbH  
Waldweg 12, 98724 Neuhaus/Rwg.
- Los 07 - Dachdecker an Pampel Bauklempnerei GmbH,  
Goethestr. 5, 08060 Zwickau

**29. Sitzung des Ausschusses für Bau und Vergabe, Wirtschaft, Verkehr, Umwelt und Landwirtschaft (AfBW) des Kreistages des Landkreises Saalfeld-Rudolstadt am 25.04.2007**

Mit Abschluss der Verträge sind die Gründe für die Geheimhaltung weggefallen, so dass die Beschlüsse ortsüblich bekannt zu machen sind.

**Beschluss Nr. 160-29/07**

Der AfB/W beschließt für das Objekt Musikschule „Schlösschen Kitzenstein“, Schwarmgasse 24, 07318 Saalfeld - Sanierung/Modernisierung Elektroanlage - die Vergabe von Planungsleistungen an WFS Ingenieurbüro für Haustechnik, Brucknerstr. 8, 07318 Saalfeld.

**Beschluss Nr. 161-29/07**

Ausbau der Kreisstraße K 119 "Bahnübergang Etzelbach bis Weißen"  
Der AfB/W beschließt, dem nach Bietervergleich wirtschaftlichsten Bieter, der Firma

August Dohrmann  
Am Hang 11, OT Beulwitz  
07318 Saalfeld

den Zuschlag für oben genanntes Bauvorhaben zu erteilen.

**Beschluss Nr. 162-29/07**

Beschaffung eines Baustellentransporters für die Kreisstraßenmeisterei (KSM)

Der AfB/W beschließt, dem nach Bietervergleich wirtschaftlichsten Bieter, der Firma

Autohaus Glinicke GmbH & Co. KG  
Erfurt

den Zuschlag zu erteilen.

**Beschluss Nr. 163-29/07**

Beschaffung eines Holzhackers (Häcksler) für die Kreisstraßenmeisterei (KSM)

Der AfB/W beschließt, dem nach Bietervergleich wirtschaftlichsten Bieter, der Firma

Carl Beutlhauser Baumaschinen GmbH  
Weimar-Legefild

den Zuschlag zu erteilen.

**Beschluss Nr. 164-29/07**

Lieferung von Auftausalz für den Winterdienst auf Kreisstraßen

Der AfB/W beschließt, dem nach Bietervergleich wirtschaftlichsten Bieter, der Firma

Deutscher Straßendienst, Hannover

den Zuschlag für die Lieferung von Auftausalz für die Winterdienstperioden 2007/2008 und 2008/2009 zu erteilen.

**Beschluss Nr. 165-29/07**

Der AfB/W beschließt, den Zuschlag zur Grund- und Unterhaltsreinigung des Dienstgebäudes des Landratsamtes, Haus II, Rainweg 81 - Vergabe Nr. 003/07 an die Firma Dreieck, Niederschindmaas zu erteilen. Innerhalb der Probezeit von 3 Monaten ist eine Kündigung von beiden Vertragsparteien möglich. Bei vorzeitiger Auflösung des Vertrages erteilt der Ausschuss die Zustimmung, den Zweit- bzw. Drittplazierten mit der Reinigungsleistung zu beauftragen.

Die Leistung wurde öffentlich nach VOL/A ausgeschrieben

**Beschluss Nr. 166-29/07**

Der AfB/W beschließt für das Objekt Staatliche Regelschule, Alte Str. 19, 98743 Gräfenthal, Neubau 1-Feld-Sporthalle, die Vergabe von Bauleistungen für

- Los 10 - Malerarbeiten an Meisterbetrieb A. Linke  
Kelzstr. 5, 07318 Saalfeld
- Los 11 - Putz/Trockenbau an H & R Service, S. Biziak  
Im langen Sand 1,  
07381 Pößneck
- Los 14 - Fliesenarbeiten Meisterbetrieb A. Linke  
Kelzstr. 5, 07318 Saalfeld
- Los 15 - Innentüren V. P. S. Immobilien,  
J. Witzmann  
Bahnhofstr. 2 b,  
07407 Uhlstädt-Kirchhasel
- Los 17 - Baufeinreinigung Brückner & Henke GbR  
Klostergasse 3, 07318 Saalfeld
- Los 18 - Prallwand SpoTec GmbH  
Erich-Honstein-Str. 3,  
99817 Eisenach

**Beschluss Nr. 167-29/07**

Der AfB/W beschließt, dass nach öffentlicher Ausschreibung für die Leistungen zur Ausführung des Bauvorhabens Staatliche Regelschule „Friedrich Fröbel“ Oberweißbach, Fröbelstraße 12, 98744 Oberweißbach - Erweiterung zu einer Ganztagschule

Los 22 - Außenanlagen  
die Firma Hafermann-Bau GmbH  
Bahnhofstraße 13  
07429 Sitzendorf

erhält.

**Beschluss Nr. 168-29/07**

Der AfBW beschließt, folgende Leistungen für die Komplexsanierung der Staatlichen Berufsbildenden Schule, Trommsdorffstraße 3, 07407 Rudolstadt, 3. Bauabschnitt an nachstehende Firmen zu vergeben:

Los 2 - Dachabdichtungs- und Dachklempnerarbeiten:  
Werder Bedachungen GmbH  
Friedensstraße 13, 02794 Leutersdorf

Los 3 - Fassadendämmung und Außenputz:  
Malerfachbetrieb Joachim Eismann  
Nr. 73, 07336 Birkigt

gez. Möller

**Ausschussvorsitzender**

**Kreistag des Landkreises  
Saalfeld-Rudolstadt**

Ausschusses für Bau und Vergabe, Wirtschaft,  
Verkehr, Umwelt und Landwirtschaft

**Amtliche Bekanntmachung**

**Einladung zu einer öffentlichen Sitzung**

Die 31. Sitzung des Ausschusses für Bau und Vergabe, Wirtschaft, Verkehr, Umwelt und Landwirtschaft des Kreistages des Landkreises Saalfeld-Rudolstadt findet

**am** Mittwoch, dem 20.06.2007, 16:30 Uhr  
**im** Kulturheim „Große Wiese“  
Cumbach Große Wiese Nr. 8, 07407 Rudolstadt

statt.

Die Sitzung beginnt um 16:30 Uhr mit einem Rundgang durch die Kleingartenanlage „Große Wiese“ mit Gesprächsführung.

**Tagsordnung:**

Öffentlicher Teil

1. Genehmigung der Niederschrift der 30. Sitzung des Ausschusses für Bau und Vergabe, Wirtschaft, Verkehr, Umwelt und Landwirtschaft vom 23.05.2007, öffentlicher Teil
2. Bericht zu "Kleingärtner in unserer heutigen Gesellschaft" Berichterstatter: 1. Vorsitzender des KV, Herr Alexander Kral
3. Öffentlich-rechtlicher Vertrag über die Gründung einer Arbeitsgemeinschaft gemäß § 4 ThürKGG zur Übertragung von Aufgaben der kommunalen Wirtschaftsförderung  
Beschlussempfehlung
4. Informationen
5. Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

gez. Hopf

**stellv. Ausschussvorsitzender**

**Ausschreibungen**

**Öffentliche Ausschreibung  
nach § 17 VOL/A Abschnitt 1**

Vergabe Nr. 027/07

- a) Landratsamt Saalfeld - Rudolstadt  
FD Personal/Innere Verwaltung  
Schloßstraße 24, 07318 Saalfeld  
Telefon: 03671 823-269, Fax: 03671 823-357
- b) Öffentliche Ausschreibung
- c) Art und Umfang der Leistung: Herstellung, Lieferung, Montage und Aufstellung touristischer Informationstafeln mit Trägergestell für die Region „Thüringer Schiefergebirge/Hohenwartestausee“  
Empfangsstelle: entsprechend Gemeinделiste
- d) keine Lose
- e) Liefertermin: 30. November 2007

f +h) Anforderung der Unterlagen:

Die Unterlagen können nach Voranmeldung vom 13. Juni 2007 bis zum 22. Juni 2007 beim Landratsamt Saalfeld - Rudolstadt, FD Personal/Innere Verwaltung, Schloßstraße 24, 07318 Saalfeld, Tel.: 03671 823-269 gegen Vorlage eines Einzahlungsbeleges in Höhe von 5,00 EUR abgeholt werden. Sollen die Unterlagen zugesandt werden, bitten wir um eine schriftliche Anforderung (auch per Fax), mit dem Nachweis eines Einzahlungsbeleges in Höhe von 7,50 EUR.

**Keine Barzahlung, keine Schecks!**

Einzahlung an:

Empfänger: Landratsamt Saalfeld - Rudolstadt  
Bank: Kreissparkasse Saalfeld - Rudolstadt  
BLZ: 830 503 03 · Kto.: 19

Verw.-zweck: 01.0630.1000, Vergabe-Nr. 027/07

**Der Betrag wird nicht zurückerstattet.**

g) siehe a)

i) Ablauf der Angebotsfrist: 31. August 2007, 11:00 Uhr

l) Zahlungsbedingungen: siehe Verdingungsunterlagen

n) Die Zuschlags- und Bindefrist endet am 20. Juli 2007.

o) Die Bewerber unterliegen mit Abgabe ihres Angebotes auch den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote (§ 27 VOL/A Abschnitt 1)

**Stellenausschreibung**

Das Landratsamt Saalfeld-Rudolstadt versteht sich als moderne Dienstleistungsbehörde für die Bürgerinnen und Bürger des Landkreises. Zu unseren Aufgaben zählt unter anderem der Verbraucherschutz. Für dieses verantwortungsvolle Aufgabengebiet ist im Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt zum 1. September 2007 eine

**Ausbildungsstelle**

**zum/zur Lebensmittelkontrolleur/in**

zu besetzen.

**Ihre Aufgaben:**

- Sie überwachen den Verkehr mit Erzeugnissen im Sinne des Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetzbuches (LFGB)
- Sie führen Betriebskontrollen und die sich daraus ergebenden Vollzugsmaßnahmen durch
- Sie nehmen amtliche Proben
- Sie beraten Verbraucher und Betriebe in lebensmittelrechtlichen Fragen
- Sie fertigen Stellungnahmen z. B. für Bau- und Ordnungsämter an
- Sie überprüfen und beurteilen betriebseigene Maßnahmen und Kontrollen
- Sie ermitteln im Rahmen von Ordnungswidrigkeits- und Verwaltungsverfahren

**Ihr Profil:**

- Sie haben in einem Beruf, der Kenntnisse und Fähigkeiten auf dem Gebiet des Verkehrs mit Lebensmitteln, Lebensmittelzusatzstoffen, kosmetischen Mitteln und Bedarfsgegenständen im Sinne des LFGB sowie Tabakerzeugnissen im Sinne des vorläufigen Tabakgesetzes vermittelt, eine Fortbildungsprüfung auf Grund des Berufsbildungsgesetzes oder der Handwerksordnung (Meisterbrief) erfolgreich bestanden, oder
- Sie sind Techniker/in mit einer staatl. Abschlussprüfung in einem Lebensmittelberuf.

Wir erwarten von Ihnen hohe Einsatzbereitschaft, sicheren Umgang mit dem PC und der üblichen Software, die Bereitschaft und Fähigkeit zur Teamarbeit sowie den Führerschein der Klasse B.

Der Umgang mit Inhabern und Angestellten der zu überwachenden Betriebe erfordert sicheres Auftreten, Überzeugungskraft, ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit, Durchsetzungsvermögen und Belastbarkeit. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis zum 2. Juli 2007 an das

**Landratsamt Saalfeld-Rudolstadt  
Fachdienst Personal/ Innere Verwaltung  
Postfach 2244, 07308 Saalfeld**

## Termine, Tipps und Informationen

### Ausgewählte Kursangebote der KVHS Saalfeld-Rudolstadt

#### Bereich Saalfeld

Existenzgründerseminar

22.06. - 25.06.2007  
nähere Auskünfte erhalten Sie in der Geschäftsstelle

**Prävention:**

**Knie- und Hüftschule**

Juni/Juli 2007, 18.00 bis 19.00 Uhr, Dienstag, Saalfeld, Sonneberger Str. 17

**Körpertraining**

**bei Osteoporose**

Juni/Juli 2007, 18.00 bis 19.00 Uhr, Dienstag, Saalfeld, Sonneberger Str. 17

**Ganzheitliches**

**Gedächtnistraining**

August 2007, 17.00 bis 20.15 Uhr, Mittwoch, Saalfeld, Sonneberger Str. 17

**Fußreflexzonenmassage**

August 2007, 17.00 bis 20.15 Uhr, Donnerstag, Saalfeld, Sonneberger Str. 17

**Vereine gründen**

Juli 2007

17.00 bis 18.30 Uhr, Donnerstag, Saalfeld, Sonneberger Str. 17

#### Bereich Rudolstadt

**Digeridoo - Bau-, Spiel- und Entspannungsseminar**

21.6. - 22.6.07, 14 UE, 16.30 bis 21.45 Uhr, Mittwoch + Donnerstag, Rudolstadt, Puschkinstr. 7

**Linkshändigkeit - (k)ein Problem!?**

14.7.07, 4 UE, 9.00 bis 12.00 Uhr, Samstag, Saalfeld, Sonneberger Straße 17

**E-Commerce/Internetrecht**

28.06.2007, 4 x 3 UE, 17.00 bis 19.15 Uhr, Montag + Mittwoch, Rudolstadt, Puschkinstr. 7

**Workshop-Bollywood Dancing**

Juni 2007, 2 x 5 UE, 10.00 bis 14.30 Uhr, Samstag + Sonntag, Rudolstadt-Schwarza, Trommsdorffstr. 1

**Internet am Vormittag**

Juni 2007, 24 UE, 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag + Freitag, Rudolstadt, Puschkinstr. 7

Telefonische oder schriftliche Anmeldung ist in Saalfeld unter 0 36 71/ 35 90 40 und in Rudolstadt unter 0 36 72/4 39 00 erforderlich.

**Das Lehrprogramm Herbst 2007 erscheint Anfang Juli 2007**

Peter Laufke, Komm. Leiter KVHS

## Fünfte Auflage von „Musik am Nachmittag“ im Meininger Hof

### Klassische Musik für alle

**Saalfeld.** Seniorinnen, Senioren und natürlich auch jüngere Musikliebhaber sind vom Seniorenbüro des Landkreises, der Seniorenvertretung der Stadt Saalfeld e. V. und vom Seniorenbeirat Rudolstadt herzlich zur fünften Auflage der „Musik am Nachmittag“ eingeladen. Bei Kaffee und Kuchen erklingt am Donnerstag, dem 5. Juli, um 15 Uhr, im „Meininger Hof“ in Saalfeld Musik, die sich mit Tieren befasst. Vorgetragen werden diese Stücke wieder von Künstlern und Lehrern der Musikschule Jena.

Ausgerichtet wird das Konzert von der „Internationalen Stiftung zur Förderung von Kultur und Zivilisation“ München. Diese

Stiftung hat sich zum Ziel gesetzt, klassische Musik großen Kreisen von Zuhörern auf besondere Weise nahe zu bringen.

Die Künstler wollen eine Brücke zwischen Jung und Alt, zwischen Publikum und Konzertierenden, zwischen Ernsthaftigkeit und Spaß bauen und auch beschreiben. Lassen Sie sich von der gelungenen Auswahl kammermusikalischer Kostbarkeiten überraschen. Karten erhalten Sie im Seniorenbüro des Landkreises Saalfeld-Rudolstadt, Lutherstraße 8 in Saalfeld, Telefon 0 36 71/ 3 30 69, oder direkt am Einlass.

Alexandra Graul  
Seniorenbüro

## 2. Sommerski-Fest in Cursdorf

### Am Samstagabend Wahl der 2. Bergbahnkönigin

**Cursdorf.** Am Freitag, dem 22. Juni, wird um 19 Uhr auf dem Cursdorfer Festplatz das 2. Sommerski-Fest der Bergbahnregion eröffnet. Am Samstag findet von 10 bis 12 Uhr das Abfahrtstraining, anschließend ab 13 Uhr das Abfahrts- und das Promi-Rennen statt. Daneben gibt es auf dem Festplatz ab 14.30 Uhr verschiedene sportliche Wettbewerbe, Unterhaltung mit DJ Ecky, Schauschnitzen, Kinderbelustigung und einen bunten Markt mit verschiedenen Händlern. Um 17.30 Uhr werden die Sieger der Wettkämpfe geehrt und ab 18 Uhr entscheidet sich, wer die nächste Bergbahnkönigin wird. Danach gibt es Rock/Oldy-Live-Musik mit „The Granschmidts“ und ein großes Sonnwendfeuer. Seinen Abschluss findet das Fest am Sonntag mit dem 10-Uhr-

Frühschoppen. An allen Tagen sorgen die örtlichen Vereine für Verpflegung mit Thüringer Spezialitäten.

Frank Eilhauer  
Bürgermeister Cursdorf



## In alten Zeitungen geblättert

### Im Saalfelder Kreisblatt vor 125 Jahren

„Beim Begräbnis eines kürzlich ... verstorbenen Soldaten trat eine recht unangenehme Störung dadurch ein, daß der Sarg für das vorbereitete Grab zu groß war. Erst nach der sofort vorgenommenen Verlängerung der Ruhestätte konnte die Beerdigungsfeierlichkeit ihren Fortgang finden.“ (16)

„Saalfeld. Dringend wünschenswert dürfte es sein, wenn künftig die Uhren unserer Stadt nach

der Bahnuhr gestellt würden, da durch die Differenzen oft recht unliebsame Verzögerungen für Passagiere herbeigeführt werden.“ (17)

„Eine neue Methode, wie man Einmieter, die nicht zahlen, zum Verlassen der Wohnung veranlaßt, hat eine Frau Beedle in New-York angewandt. Dieselbe hatte eine Frau Brown in Logis, das nicht ans Zahlen oder Verlassen der Wohnung dachte. Da

legte die Frau Beedle der Dame einen kalten Ochsenfrosch ins Bett und wiederholte das Experiment drei mal; es soll geholfen haben.“ (18)

„Ein Hauptmann im wohlverdienten Ruhestand übersendete an mehrere Journale folgendes Inserat: „Am linken Arm verwundet und im rechten Bein mit einer hartnäckigen Gicht versehen, empfehle ich mich einer jeden Familie, wo ich auf anständige Behandlung und gute Aufnahme rechnen darf, als zuverlässiger – Barometer.“ (20)

„Saalfeld. Heute sind zwölf junge

Leute aus unserer Stadt und deren nächsten Umgebung, den verschiedensten Berufsarten angehörend, nach dem fernen Westen abgereist, um jenseits des Ozeans, in Amerika, ihr Glück zu versuchen.“ (23)

„Beim Umzug des großen Merckelschen Zirkus in Greiz wollte ein Buchbinderlehrling einen der Elephanten necken, derselbe verstand aber falsch, streckte seinen Rüssel aus, hob den erschrockenen Lehrling damit in die Höhe und ließ ihn wieder fallen. Beim Fallen brach der vorwitzige Bursche ein Bein.“ (24)